

... *e Luce fu!* וַיְהִי-אֹר  
(Gen 1,3)



**Facili cortocircuiti tra Scienza e Fede**  
**Nuovi link esegetici per addomesticare le scintille**

*Rel. don Silvio Barbaglia*

# Interpretazioni



- ❧ Interpretazione delle tradizioni credenti (ebraica e cristiana)
- ❧ Interpretazione “scientifica” o “razionale/istica” dell’esegesi storico-critica
- ❧ Il conflitto delle interpretazioni nei pronunciamenti ufficiali della Chiesa cattolica
- ❧ Come uscire dall’aporia?

# Tentativi di soluzione



- ❧ La soluzione epistemologica dell'autonomia metodologica delle discipline di ricerca
- ❧ La soluzione antropologica attorno alle diverse domande dell'uomo
- ❧ La soluzione esegetica della contestualizzazione delle forme di racconti protologici, tra Mesopotamia ed Egitto
- ❧ Proposta di una nuova pista interpretativa:
  - ❧ Il punto di partenza è se il testo di Gen 1,1-2,3 ha a che fare con la problematica delle origini e dell'inizio oppure no
  - ❧ Individuazione di una nuova natura del testo

# Gen 1,1-2: due possibili traduzioni



## Trad. CEI-2008:

<sup>1</sup>In principio Dio creò il cielo e la terra.

<sup>2</sup>La terra era informe e deserta e le tenebre ricoprivano l'abisso e lo spirito di Dio aleggiava sulle acque.

<sup>3</sup>Dio disse: «Sia la luce!». E la luce fu. <sup>4</sup>Dio vide che la luce era cosa buona e Dio separò la luce dalle tenebre. <sup>5</sup>Dio chiamò la luce giorno, mentre chiamò le tenebre notte. E fu sera e fu mattina: giorno primo.

**1** [1]In principio, quando **Elohim** creò il cielo e la terra,

- [2]la terra era informe e deserta,
- le tenebre incombevano sull'abisso,
- mentre lo Spirito di **Elohim** sovrastava la superficie delle acque,

**I** [3]ed allora **Elohim** disse: «Sia luce!». E luce fu. [4]**Elohim** vide che la luce era cosa buona e separò la luce dalle tenebre. [5]**Elohim** chiamò la luce “giorno” mentre le tenebre le chiamò “notte”. E FU SERA E FU MATTINA: GIORNO UNICO!

# Come leggere l'insieme?



## Pentateuco/Torah (5)

Genesi-Esodo-Levitico-Numeri-Deuteronomio

## Tetrateuco (M. Noth) (4)

Genesi-Esodo-Levitico-Numeri

## Esateuco (G. Von Rad) (6)

Genesi-Esodo-Levitico-Numeri-Deuteronomio-Giosuè

## Ennateuco (D.N. Freedman) (9)

Genesi-Esodo-Levitico-Numeri-Deuteronomio-Giosuè-Giudici-1/2Samuele-1/2Re  
(Primary History)

# Conologia *Ab initio mundi*



Lettura unitaria della *Primary History* (Gen-2Re)

Gen 1,27: Creazione di Adamo  
06.01.0001 a.i.m. (4264 a.C.)

2Re 25,8: Distruzione di Gerusalemme e  
del suo Tempio ad opera di  
Nabucodonosor  
07.05.2780 a.i.m. (587 a.C.)

2Re 25,27: Grazia che Evil-Merodach,  
redi Babilonia concede al re di Giuda  
Ioiachin  
27.12.3607 a.i.m. (560 a.C.)

# Gen 1,1ss e la dimensione lunga del testo



- ✎ Gen 1,1ss: testo/i di creazione oppure testo/i di liberazione e salvezza?
- ✎ La diversa comprensione del problema e la nascita degli interrogativi dell'antropologia filosofica: chi siamo, da dove veniamo, perché esistiamo...? Ecc...
- ✎ Il quadro globale della comprensione del problema nel VCO: il tema della vita, della salvezza e della liberazione dagli attentati alla vita.

## Per una nuova comprensione del ruolo di Gen 1,1ss nel quadro dell'Ennateuco



- ❧ Il contributo proveniente dalla storia della redazione del testo quale luogo ideologico per una nuova comprensione del problema
- ❧ Non più testo d'origine, con finalità protologica, bensì testi prospettici della fine, con finalità escatologica
- ❧ Ciò che è apparentemente “proto-logico” nella Bibbia è autenticamente “escato-logico”
- ❧ Ancorare la speranza per un futuro risolutivo (salvifico) nel proprio passato con finalità fondativa